



Utvalg: Oppvekst- og kulturutvalget
Møtested: Møterom i 2. etg. Seida skole
Dato: 02.12.2013
Tidspunkt: 10:00

Eventuelt forfall må meldes snarest på tlf. 464 00 200, eller på e-post til postmottak@tana.kommune.no. Vararepresentanter møter etter nærmere beskjed.

Det vil bli gitt følgende orienteringer:

Budsjett 2014 (rådmannens forslag til budsjett finnes under FSK sak 123/2013, som behandles den 04.12.13)

Følgende dokumenter er lagt ut på kommunens hjemmeside:

- Driftstiltak
- Investeringstiltak
- Gebyr og betalingssatser 2014

Prosjektleder Odd Reidar Biti orienterer om planlegging av ny skole ved Tana bru

- Skisseprosjekt – Ny skole i Tana bru (Denne finnes på kommunens hjemmeside – under møteinnkallinger).

Tana, 26. november 2013

Solbjørg Ravna
Leder (Sign.)

Saksliste

Utvalgs- saksnr	Innhold	Lukket	Arkiv- saksnr
PS 79/2013	Godkjenning av innkalling		
PS 80/2013	Godkjenning av saksliste		
PS 81/2013	Godkjenning av protokoll fra møtet den 29.10.2013		
PS 82/2013	Retningslinjer for tildeling av pris for synliggjøring og forming av samisk språk og kultur		2011/2706
PS 83/2013	Søknad om tilskudd til å avholde Duodje kurs i Tana og Nesseby		2013/2610
PS 84/2013	Møteplan 2014 Oppvekst- og kulturutvalget		2013/2607
PS 85/2013	Referatsaker/Orienteringer		

PS 79/2013 Godkjenning av innkalling

PS 80/2013 Godkjenning av saksliste

PS 81/2013 Godkjenning av protokoll fra møtet den 29.10.2013



Saksfremlegg

Utvalg	Utvalgssak	Møtedato
Oppvekst- og kulturutvalget	82/2013	02.12.2013

Retningslinjer for tildeling av pris for synliggjøring og forming av samisk språk og kultur

Rådmannens forslag til vedtak

Oppvekst- og kulturutvalget vedtar Ad-hoc utvalgets foreslåtte retningslinjer for tildeling av pris for synliggjøring og forming av samisk språk og kultur.

Saksopplysninger

I plan for samisk språkutvikling som ble vedtatt av Oppvekst- og omsorgsutvalget den 30.11.2011 ble det vedtatt at det skal utarbeides retningslinjer for tildeling av språk- og kulturpris.

Oppvekst- og kulturutvalget vedtok under sak 78/2013 å opprette et Ad-hoc utvalg som skulle utarbeide retningslinjene. Utvalget ble bestående av følgende representanter:

Solbjørg Ravna

Liz Utsi

Olaf Trosten

Fra administrasjonen: Juhán Niillas Wigelius.

Utvalget har utarbeidet følgende retningslinjer:

Retningslinjer for tildeling av pris for særskilt innsats for synliggjøring og formidling av samisk språk og kultur i Tana kommune

Formål

Formålet med utdelingen av denne prisen er å motivere bedrifter, lag og foreninger og offentlige virksomheter til å synliggjøre samisk språk og kultur i det daglige i Tana-samfunnet. Prisen kan også deles ut til enkeltpersoner som har gjort en markert innsats og vist stort engasjement i synliggjøring av samisk språk og kultur i Tana kommune.

Pris

Prisens størrelse er på kr 20 000 for bedrifter, lag og foreninger, og kr 10 000 for enkeltpersoner. Prismidlene tilføres fra tospråklighetsmidlene som kommunen mottar fra sametinget og utdeles årlig av Oppvekst- og kulturutvalget i slutten av hvert kalenderår. Med prisen følger en diplom med navnet på prisen, året for tildelinga og navn på bedriften, laget/foreningen eller enkeltpersonen som får prisen, samt en kort beskrivelse av pristilodelingsutvalgets vurdering.

Fremming av kandidater

Det er fritt for alle å fremme kandidater til prisen. Alle framlegg skal begrunnes og synliggjøre hva bedriften, laget/foreningen eller enkeltpersonen har gjort for å fortjene denne prisen. Framlegget bør ta utgangspunkt i retningslinjer og vurderingskriterium, og skal sendes til Oppvekst- og kulturutvalget i Tana kommune **innen utgangen av oktober**.

Priskriterier

Prisen tildeles på grunnlag av en helhetsvurdering av kandidatenes innsats for å formidle og synliggjøre samisk språk og kultur. Dette er ikke til hinder for å begrunne tildelingen ved å henvise til innsats i en konkret sak. Ved vurdering skal følgende kriterier vektlegges:

De eller den som mottar prisen skal inneværende år, eller de siste 3 årene ha:

- vist særlig interesse og vilje til å synliggjøre samisk språk og kultur
- utgitt eller publisert samisk litteratur, musikk eller kunst
- vist initiativ og kreativitet i måten å synliggjøre samisk språk og kultur på
- gjennomført tiltak som formidler og synliggjør samisk språk og kultur
- bidratt til, og aktivt engasjert seg for å legge forholdene til rette for samisk språk og kultur eller på annen måte markert seg i arbeid for å synliggjøre samisk språk og kultur på.

Evaluering

Tildelingskriteriene skal evalueres hvert 4. år.

Vurdering



Saksfremlegg

Utvalg	Utvalgssak	Møtedato
Oppvekst- og kulturutvalget	83/2013	02.12.2013

Søknad om tilskudd til å avholde Duodje kurs i Tana og Nesseby

Vedlegg

1 Søknad om tilskudd

Rådmannens forslag til vedtak

Saken fremmes uten forslag til vedtak

Saksopplysninger

Duodjeinstituhtta region Øst-Finnmark søker om kr. 22.000 i voksenopplæringsmidler til å avholde duodjikers. Duodjeinstituhtta har sammen med de lokale duodje utøverne planlagt å arrangere kurs på Duojarid dallo / Karlebotn skole og Seida internat.

De teknikkene som skal prioriteres på kursene er

Veving med vevstoler

Innføring i produktutvikling, frå tradisjoner til ny design

Skinnarbeid , innføring i garving av skinn og bruk av garvemaskin

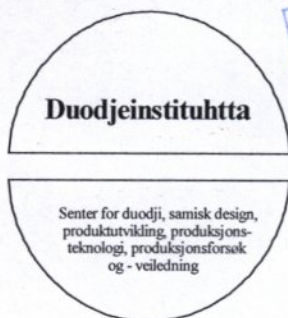
Det er søkt om følgende finansiering av kursene;

Nesseby og Tana kommune om voksenopplæringsmidler kr. 22.000 pr. kommune

Finnmark fylkeskommune - Rup midler på kr. 24.000.-

Sametinget - samiske møteplasser kr. 24.000.-

Vurdering



13/2010

Adresse: Duodjesiida, 9520 KAUTOKEINO
Telefon: 78486273 Telefax: 78485775
Avd. Snåsa: Saemien Sijte, 7760 SNÅSA
Telefon: 74151455 Telefax: 74151133
Avd. Region Troms, telefon: 90565417
Avd. Region Nordland, telefon: 48058363
Avd. Region Midt-Finnmark tlf.46130026
Avd. Region Øst-Finnmark tlf. 97572593
Organisasjonsnr. 968 368 753

Epost: postmottak@duodjeinstituhtta.com
www.duodjeinstituhtta.com

NESSEBY OG TANA KOMMUNE , voksenopplæring og kursstøtte
FINNMARK FYLKESKOMMUNE, Rup
SAMETINGET, samiske møteplasser

Deres ref.
Avd. Reg. Øst-Finnmark

Vår ref.
70/421/13

Dato
29.10.13

SØKNAD FOR Å ARRANGERE DUODJE KURS I TANA OG NESSEBY

Region Øst-Finnmark søker med dette om kursstøtte til å arrangere en kursrekke for befolkningen i Nesseby og Tana for 2014.. Dette er et prosjekt innen teknikker som ikke har vært avholdt på lenge for å få inn det faglige , samt å ta vare på tradisjonelle teknikker, som også er en del av kulturarven vår.som vi mener at vi absolutt bør videreføre. Planen er at vi arbeider både innenfor de gamle tradisjonene med teknikker og muligheter om å utvikle produkter for samisk reiseliv.

1.1 Innledning

Duodjeinstituhtta har sammen med de lokale duodje utøverne planlagt følgende kurs på Duojarid dallo / Karlebotn skole og Seida internat . Det er viktig for både kulturen og duodji generelt at både kommunen, Fylkeskommunen og Sametinget bidrar med å virkeliggjøre den faglige interessen for å lære mer om duodji. Dette kan bidra til en større rekruttering innenfor fagopplæringen for duodji. Spennende er det å utvikle produkter til reiseliv, sammen tradisjonelle utøvere (med en maskin på Duojarid Dállu) Sammen med Duodjeinstitutet skal de nu «garvingsmaskinene» testes og taes i bruk.

Følgende teknikker er prioritert:

1. Veving med vevstoler
2. Innføring i produktutvikling, frå tradisjoner til ny design
3. Skinnarbeid , innføring i garving av skinn og bruk av garvemaskin

TOTAL SUM: kr 70.000

Den totale summer er både til husleie og lærerlønn, og utgifter med innføring av to nte maskiner, en til garving og en for bruk til produkter for tre, reiselivsprodukter

Kursdeltakerne får en egenandel på kr 500. som er tenkt til innkjøp av bl.a materiell

Duodjeinstituttet søker Nesseby og Tana kommune om voksenopplæringsmidler på kr. 22.000.

Duodjeinstituttet søker fylkeskommunen om Rup midler på kr. 24.000.-

Duodjeinstituttet søker Sametinget om, samiske møteplasser kr. 24.000.-

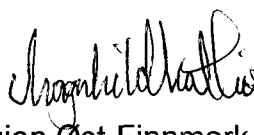
1.2. Duodji

Duodji er et samlebegrep for ulike virksomheter som husflid, kunsthåndverk, sløyd og småindustri. Den er for mange samer en livsform. Duodji har først og fremst vært drevet for å lage praktiske gjenstander og klær til eget bruk, men også som estetisk utfoldelse, og som produksjon for byttehandel og salg. Duodji gjenspeiler samisk levemåte og samiske kulturtradisjoner. Duodji er et samisk kulturtrekk, en estetisk uttrykksform som inneholder regionale særtrekk. Duodji gjenspeiler naturgeografiske, økologiske og økonomiske forhold som utgjør de regionale tradisjonene i nord-, lule- og sør-samisk duodji. Ved å utøve duodji kommuniserer en gjennorn materialbruk, teknikker og prosesser og med formalestetiske virkemidler som form, farge og ornamentikk. Produktene er funksjonelle og gir et budskap om folket, miljøet og de forskjellige kulturstrømninger gjennom tidene. Duodji som en skapende aktivitet er en viktig del av den samiske kulturen. Sami duodji er en identitetetsfremmende faktor på lik linje med andre næringsformer og kulturtrekk som språk og kulturminner.

Sist oppdatert tirsdag 14. februar 2012 09:51 (Duodjeinstituhitta) DI

2. Avslutning

Samenei Varanger og Tana har egne tradisjoner som DI skal bidra med å videreføre og utvikle slik at samisk, språk og kultur blir levende i kommunen, og at duodoji blir mer synliggjort.

Med vennlig hilsen
Duodjeinstituhitta
Magnhild Mathisen 
Duodjeveileder i region Øst-Finnmark
magnhildmathisen@hotmail.com

Kirsti Suongir
Duojar i Tana



Saksfremlegg

Utvalg	Utvalgssak	Møtedato
Oppvekst- og kulturutvalget	84/2013	02.12.2013

Møteplan 2014 Oppvekst- og kulturutvalget

Rådmannens forslag til vedtak

Oppvekst- og kulturutvalget vedtar møteplan for 2014 slik:

Møtedag/-dato	Møtestart kl.

Saksopplysninger

Oppvekst- og kulturutvalget fastsetter selv møteplan for 2014. Når det gjelder fastsetting av møteplan må en ta hensyn til møter i formannskapet, kommunestyret og hovedutvalgene (MLU, HOU), samt til møter i andre utvalg. I tillegg bør en å ta hensyn til møter i fylkestinget og sametinget.

Andre hensyn å ta er at Oppvekst- og kulturutvalget har innstillingssaker til kommunestyret, og for at innstillinger skal følge selve innkallingen til kommunestyret, så bør møte holdes minimum 9 dager før kommunestyremøter. Oppvekst- og kulturutvalget har de siste årene hatt torsdag som fast møtedag.

Forslag på møteplan for 2014 for formannskapet og kommunestyret legges fram i møtet.

Vurdering

